

歐洲漢學史國際研討會緣起

王 禹 凡

98-99

瑞典斯德哥爾摩大學政治研究所博士

蔣經國國際學術交流基金會於今年4月17日至22日在臺北市圓山飯店舉行「歐洲漢學史國際研討會」(International Conference on the History of European Sinology)，其主要目的有三：(1)藉此機會使歐洲資深漢學家共聚一堂，回顧、研討歐洲漢學史之傳統與成就，並對歐洲漢學研究之未來方向提出建設性的意見，(2)大會期間之學術交流與討論意見可作為蔣經國基金會未來工作方向之參考，(3)促進國內學術界與歐洲學者間之學術交流。

歐洲之漢學研究傳統淵遠流長，早期著名漢學家如法國的沙畹(E. Chavannes)、伯希和(P. Pelliot)及瑞典的高本漢(B. Karlgren)等人曾創下輝煌的傳統。近年來因種種因素，特別是因經費短絀，歐洲各國的漢學研究已不如以前蓬勃。因此蔣經國基金會為推動國際漢學研究(Sinology)與中國研究(Chinese Studies)，乃每年分別資助國內、北美及歐洲許多漢學與中國研究機構從事研究。並期望藉這次漢學史會議使歐洲著名漢學家與國內的學者及基金會人員在臺北共同討論歐洲漢學研究之傳統與方向，交換彼此研究之心得，瞭解各研究機構所面臨之困境、所欲突破之瓶頸及如何因應之法，進而探討未來相互合作交流之途徑。

促成這次大會召開之緣起，是約兩年前瑞典漢學家馬悅然(Göran Malmqvist)教授建議舉行歐洲漢學會議之可行性，後經蔣經國基金會於去年四月董事會核定後，乃決定在臺北舉行「歐洲漢學史國際研討會」，並正式展開籌備工作。實際上，研討會之聯絡工作在前年秋季即由馬悅然教授出面，非正式徵詢歐洲各國漢學界之意見，並普遍獲得支持，於是聘請五位歐洲資深漢學家為籌備小組，負責籌劃此次會議之歐洲工作部份，此五位漢學家為：(1)馬悅然教授：瑞典皇家學院院士，斯德哥爾摩大學中文系前主任，諾貝爾文學獎委員會委員。(2)傅海博教授(Herbert Franke)：德國巴伐利亞學院院長，前慕尼黑

大學漢學教授。(3)許理和教授(Erik Zürcher)：荷蘭萊頓大學漢學研究院院長。(4)謝和耐教授(Jacques Gernet)：法國法蘭西學院院士，中國社會思想史教授。(5)龍彼得教授(Piet van der Loon)：前英國牛津大學中文系教授。

基金會委託這五位籌備委員推薦歐洲各國在漢學研究領域內傑出之學者參與研討會，共計四十人獲得推薦。基金會同意後，分別與這些學者商談論文題目與撰寫工作之分配，總計有三十篇學術論文在大會提出。這些論文約可分為兩大類：(1)歐洲各國漢學發展史，(2)歐洲各類漢學研究之回顧與前瞻，包括史學、語言學、華僑史、道教研究、滿洲研究、當代文學與敦煌研究。此外亦有涉及一般翻譯研究、中國藝術史與比較文化史之論文。其內容之豐富、範圍之廣泛，可說是歐洲當代(二十世紀)漢學研究之總回顧。蔣經國基金會承辦此次具橋樑性與傳承性的會議是希望藉歐洲漢學研究既有的傳統與基礎，共同為其尋找未來的新方向，這對基金會推展海外漢學研究之工作有極重大的意義。大會結束後之次日，基金會即與專門出版漢學書籍的倫敦「寒山堂」簽訂合約，預定在明年初前出版大會論文集，為歐洲漢學史立下一影響深遠的里程碑。

此次歐洲漢學史會議，在歐洲漢學界也是前所未見的集會。出席者均為歐洲各國漢學界之泰斗，可謂羣賢畢至，盛況空前。蔣經國基金會除特別邀請該會董事余英時、許倬雲二位在美漢學大師返國與會，為便於國內學術界參與此次漢學盛會，亦經由各大學及研究機構之推薦，邀請七十位國內相關學者出席會議，並推薦約六十位年輕學者及研究生為觀察員。此外經由本會代為聯絡，國內各大學及研究機構亦分別邀約來臺之歐洲學者舉行演講或座談會，進而促進了國內學術界與歐洲學者間之學術交流。

大會期間國內學者與歐洲學者對論文所涉及之各學門提出熱烈的討論意見，此雖是在意料之中，但更令人欣慰

的是國內、外學者不論是以英語或中文發言，均能找到共通的語言、概念，相互暢論無礙。基於此，中外學人對未來學術交流與合作之前景就更具信心了。

與會學者對歐洲漢學研究之傳統、發展、現況及未來展望均作出一系列有建設性之意見，其中不少人對傳統漢學研究與「現代中國研究」之間的緊張關係與「門戶之見」提出看法。其實漢學研究與中國文化之研究本來就不應有絕對的古典與現代之分野。研究當代中國的學者若不在中國幾千年歷史文化中找根源及相關性，必流於膚淺不實；而傳統漢學家若一味在古籍堆中鑽研，完全忽視當代社會文化之發展與各式現代學科的方法論，也不免有被歷史潮流所掩沒之危險。而合則兩利、分則兩害。

中華文化是今日仍碩果僅存的古文明之一，其歷史文化之延續性是有目共睹之事實，臺灣海峽兩岸的中國人及東南亞(甚至世界各地)華僑皆繼承了共同的傳統，因此漢學研究的定義理應涵蓋所有華人文化所及之區域。這並非宣揚漢民族沙文主義，而是客觀的學術研究所應抱持之態度。

歐洲的漢學研究在二次大戰前深受史學、社會學的影響，許多研究傳統中國社會、文化之著作皆極廣博、深刻，為西方漢學研究立下了優良的傳統。二次大戰後美國政府及學界大力投資當代中國研究，歐洲亦受其影響，加上時代潮流之所趨，陸續成立了一批當代中國研究中心。八〇年代世界政經體系又進一步演變，西方國家對東亞及東南亞國家的經濟成長奇蹟刮目相看，因此不但在政治、經濟及發展研究(development studies)領域中出現了所謂「新工業化國家」(NICS-newly industrialized countries)之研究，更使過去研究中國現代化問題的學者對東亞地區共同繼承儒家文化傳統之日本、韓國及臺灣感到莫大的興趣，因而產生了「東亞及東南亞研究」(Pacific Asia Studies)的學科。未來的漢學研究似乎應該、也不可避免的會走上這條更寬更廣的路，跨越古典與現代的鴻溝，化解區域之見的隔閡，突破過去理論與方法學不足的僵局，在固有的優良傳統與基礎上更上層樓，共同為世界文化與學術之交流而努力。

外文期刊漢學論評彙目

Current Contents of Foreign Periodicals in Chinese Studies

- 1 本中心為及時報導國外漢學研究成果，特編印「外文期刊漢學論評彙目」，收錄外文期刊中有關漢學研究的論文及書評。並可提供影印服務。
- 2 全年四期不零售，臺灣地區全年新臺幣200元，其他地區美金20元(航空)15元(海郵)。
- 3 臺灣地區訂購利用郵政劃撥第07130991號「漢學研究中心」帳戶。*Overseas Orders and Checks* should be addressed to CCS, 20 Chung-shan S. Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.